

COACHELLA VALLEY WATER DISTRICT

2022-23

REVISIÓN ANUAL

El informe de calidad del agua
proporciona detalles sobre el agua
potable del CVWD

Páginas 2 – 5

Siete áreas de servicio del CVWD

Páginas 6 – 12

Su agua es nuestra promesa.

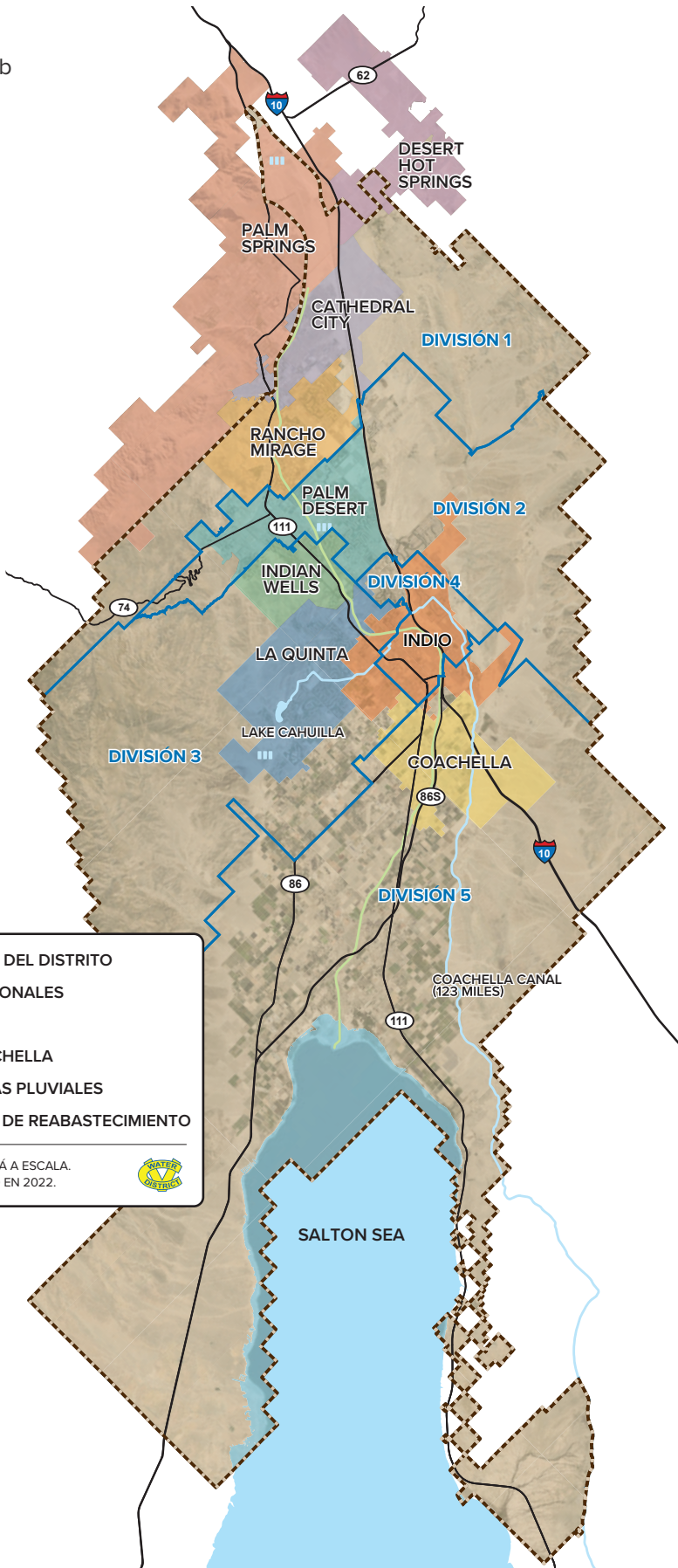
    | [CVWD.org](https://www.CVWD.org)



ESTABLECIDO EN 1918, Coachella Valley Water District (CVWD) es una agencia gubernamental dirigida por una Junta Directiva formada por cinco miembros elegidos para representar las cinco divisiones dentro del área de servicio del CVWD. Los directores cumplen períodos de cuatro años.

LAS REUNIONES DE LA JUNTA son abiertas al público y, en general, se celebran el segundo y cuarto martes de cada mes a las 8:00 a. m. en las oficinas del distrito. La primera reunión del mes se lleva a cabo normalmente en Palm Desert y, la segunda, en Coachella. Para confirmar detalles de la reunión, llame al distrito o vea el programa de la reunión en el sitio web en [CVWD.org/BoardAgendas](https://www.cvwd.org/BoardAgendas).

EL INFORME DE CALIDAD DEL AGUA en las páginas 2 a 5 se envía por correo postal a los pagadores de facturas que lo soliciten (dentro del límite del agua para consumo doméstico del distrito, de acuerdo con la ley estatal). La Revisión anual es producida por el personal de Comunicaciones del CVWD.



CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

- John Powell Jr.
Presidente de la Junta | División tres
- Cástulo R. Estrada
Vicepresidente de la Junta | División cinco
- John Aguilar | División uno
- Anthony Bianco | División dos
- Peter Nelson | División cuatro

ALTA ADMINISTRACIÓN

- Jim Barrett
Gerente General
- Robert Cheng
Gerente General Adjunto
- Dan Charlton
Gerente General Adjunto
- Silvia Bermúdez
Secretaria de la Junta

JEFES DE DEPARTAMENTO

- Scott Burritt
Director de Servicio y Comunicación
- Scott Hunter
Director de Recursos Humanos
- Richard Aragon
Director de Finanzas
- Luis Maciel
Director de Sistemas Informáticos
- Carrie Oliphant
Directora de Ingeniería

CUADRO DE DISTRIBUCIÓN PRINCIPAL
(760) 398-2651

ATENCIÓN AL CLIENTE
(760) 391-9600

DIRECCIÓN DE PAGO
P.O. Box 5000
Coachella, CA 92236

DIRECCIÓN DE CORRESPONDENCIA
P.O. Box 1058
Coachella, CA 92236

OFICINAS
75-515 y 75-525 Hovley Lane East | Palm Desert
51-501 Tyler St. | Coachella

LÍMITE GENERAL DEL DISTRITO

LÍMITES DIRECCIONALES

CARRETERAS

CANAL DE COACHELLA

CANAL DE AGUAS PLUVIALES

INSTALACIONES DE REABASTECIMIENTO

EL MAPA NO ESTÁ A ESCALA. ACTUALIZADO EN 2022.

UN MENSAJE DEL
GERENTE GENERAL

Coachella Valley Water District se ha recuperado de un año inestable. En 2022, mientras el estado afrontaba otro año de sequía, fue necesario ayudar a nuestros clientes a reducir el uso de agua. En la primavera de 2022, dimos estos pasos:

- Adoptamos acciones de conservación de emergencia
- Implementamos multas por sequía
- Aumentamos las rebajas por reemplazo de césped
- Detuvimos la reposición en la Instalación de reposición de aguas subterráneas de Thomas E. Levy temporalmente para reducir la dependencia del agua del río Colorado

En la primavera de 2023, algunas de estas decisiones se mitigaron en respuesta a lluvias significativas y nieve récord en el estado. Esperamos tener un año récord de agua importada para la reposición, ya que el Proyecto Hidráulico del Estado proporcionó al CVWD con el 100% de su asignación.

Hemos podido renovar nuestro proceso de planificación estratégica luego de la interrupción de dos años por la pandemia COVID-19.

En apoyo a nuestras acciones continuas de eficiencia en el uso del agua implementadas con los años, continúan nuestros esfuerzos para reducir la demanda en el río Colorado, mantener la cuenca subterránea equilibrada e implementar nuevas estrategias de conservación. Parte de ese compromiso, y nuestra dedicación con la transparencia, se ven reflejados en la revisión anual y el informe sobre la calidad del agua 2022 - 2023.

El resumen de la calidad del agua para consumo doméstico de las páginas 2 a 5 proporciona información importante sobre la alta calidad de su agua potable.

El CVWD sigue comprometido en garantizar la fiabilidad y la alta calidad de todos nuestros servicios del agua. En estas páginas ofrecemos una visión integral de los siete ámbitos de servicio del CVWD.

Como siempre, nuestro compromiso se mantiene firme: Su agua es nuestra promesa.

Atentamente,

Jim Barrett



MISIÓN
Satisfacer las necesidades de las personas en relación con el agua a través de empleados comprometidos, con agua de alta calidad a un costo asequible.



Foto de portada frontal: Instalación de reposición de aguas subterráneas del río Whitewater

Este informe anual comunica los resultados del control de calidad del agua del CVWD. La División de Agua Potable (DDW) de la Junta Estatal de Control de Recursos de Agua y la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (USEPA) requieren el control de rutina e integral del suministro de agua potable del CVWD.

EL COMPROMISO DEL CVWD

El Coachella Valley Water District está comprometido a suministrar agua potable de alta calidad. El agua se distribuye a los clientes a partir de pozos perforados en la cuenca de aguas subterráneas del Valle de Coachella.

Empleados sólidamente capacitados controlan los sistemas públicos de agua del CVWD y toman muestras de agua potable, que se analizan en el laboratorio del CVWD certificado por el estado.

Algunos análisis especializados son realizados por otros laboratorios certificados. Además de los componentes detectados listados en la tabla de las páginas 4 y 5, el personal de Calidad del Agua del CVWD controla más de 100 sustancias químicas reguladas y no reguladas que no son detectadas durante este control.

El CVWD se rige por una Junta Directiva de cinco miembros elegidos a nivel local quienes se reúnen generalmente en sesión pública a las 8:00 a. m. el segundo y el cuarto martes de cada mes. Los lugares de reunión rotan entre la oficina de Coachella del CVWD en 51-501 Tyler St. y el Edificio de Administración Steve Robbins en 75-515 Hovley Lane East en Palm Desert. Llame al CVWD para confirmar la hora, la fecha y el lugar de la reunión.

POBLACIONES SENSIBLES

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes presentes en el agua potable que la población general. Las personas inmunodeprimidas, por ejemplo, personas con cáncer que reciben quimioterapia, personas que han recibido trasplantes de órganos, personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, así como también algunas personas mayores y niños pueden estar particularmente en riesgo de infecciones. Estas personas deben consultar sobre el agua potable a sus proveedores de atención médica.

Hay disponibles guías de la USEPA y de los Centros para el Control de Enfermedades (CDC) sobre los medios para disminuir el riesgo de infección por criptosporidio (un patógeno microbiano que se encuentra en las aguas superficiales en los Estados Unidos) y otros contaminantes microbianos a través de la Línea directa del agua potable

segura al 1-800-426-4791 o en epa.gov/ground-water-and-drinking-water. Llame a la Línea directa del agua potable segura para obtener el enlace actualizado si es necesario.

ELEMENTOS DE ORIGEN NATURAL

Arsénico Si bien todos los suministros de agua para uso doméstico del CVWD cumplen con las normas estatales y federales para el arsénico, el agua potable suministrada a algunas áreas de servicio contiene niveles bajos de arsénico de origen natural. La norma para el arsénico equilibra la comprensión actual de los posibles efectos sobre la salud del arsénico frente a los costos de eliminar el arsénico del agua potable. La USEPA continúa investigando los efectos sobre la salud de niveles bajos de arsénico, que es un mineral conocido por causar cáncer en los seres humanos a altas concentraciones y está vinculado a otros efectos, como daños en la piel y problemas circulatorios. Toda el agua potable distribuida por el CVWD el año pasado cumplió con el nivel máximo de contaminante (MCL) de 10 microgramos por litro (ug/l).

Radón El radón es un gas radiactivo de origen natural (un subproducto del uranio) que se origina subterráneamente, pero se encuentra en el aire. El radón se traslada desde el suelo a las casas principalmente a través de grietas y orificios en sus cimientos. Mientras que la mayoría del radón entra a la casa a través del suelo, el radón del agua de la llave, por lo general, es menos del dos por ciento del radón en el aire interior.

La USEPA ha determinado que respirar gas radón aumenta las posibilidades de que una persona desarrolle cáncer de pulmón, y se ha propuesto un MCL de 300 picocuries por litro (pCi/l) para el radón en el agua potable. Esta norma propuesta es mucho menor que los 4,000 pCi/l en el agua que es equivalente al nivel de radón que se encuentra en el aire exterior. El nivel de radón en los pozos del CVWD oscila entre no detectado a 400 pCi/l, que es significativamente menor que el encontrado en el aire que respira.

CONTAMINANTES POTENCIALES

Acerca del nitrato El nitrato (como nitrógeno) en el agua potable a niveles por encima de 10 miligramos por litro (mg/l) es un riesgo para la salud para bebés de

menos de seis meses. Los altos niveles de nitrato en el agua potable pueden interferir con la capacidad de la sangre del bebé para transportar oxígeno, lo que resulta en una enfermedad grave. Los síntomas incluyen dificultad para respirar y piel azulada. El nitrato (como nitrógeno) en el agua potable a niveles por encima de 10 miligramos por litro (mg/l) también puede afectar la capacidad de la sangre para transportar oxígeno en otras personas, tales como mujeres embarazadas y personas con ciertas deficiencias enzimáticas. Si está al cuidado de un bebé o si está embarazada, debe pedir consejo a su proveedor de atención médica.

Los pozos que confirman niveles de nitrato (como nitrógeno) por encima de 10 mg/l son eliminados del servicio.

ACERCA DEL PLOMO

Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar graves problemas de salud, especialmente para mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con líneas de servicio y plomería de la casa.

Responsabilidad

El CVWD es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería de los clientes.

Consejo

Cuando el agua ha estado asentada durante varias horas, puede minimizar el potencial de exposición al plomo dejando correr el agua durante 30 segundos antes de usar el agua para beber o cocinar. Puede recolectar esta agua en un recipiente y utilizarla para regar las plantas.

Información acerca del recurso

Si usted está preocupado por el plomo en el agua, se recomienda que analice el agua. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en la Línea directa del agua potable segura (1-800-426-4791) o en www.epa.gov/lead.

Como se ha señalado, toda el agua potable distribuida por el CVWD proviene de pozos de agua subterránea. El DDW requiere que las agencias de agua indiquen lo siguiente:

“las fuentes de agua potable (agua de la llave y agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, lagunas, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua se desplaza sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recolectar sustancias resultantes de la presencia de animales o de actividad humana”.

LOS CONTAMINANTES QUE PUEDEN ESTAR PRESENTES EN EL AGUA INCLUYEN:

Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones de explotación ganadera y fauna silvestre.

Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ser de origen natural o resultar de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura.

Pesticidas y herbicidas que pueden provenir de una variedad de fuentes como la agricultura, del desagüe pluvial y los usos residenciales.

Contaminantes químicos orgánicos, incluyendo productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también pueden provenir de gasolineras, desagües pluviales y sistemas sépticos.

Contaminantes radiactivos que pueden ser de origen natural o ser el resultado de las actividades de producción de petróleo y gas y la minería.

Con el fin de asegurar que el agua de la llave es segura para beber, la USEPA y la DDW prescriben regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de agua.

Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos de los EE. UU. y la ley de California también establecen límites de contaminantes en el agua embotellada que deben proporcionar la misma protección para la salud pública. “El agua potable, incluida el agua embotellada, podría esperarse razonablemente que contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente

que el agua represente un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre los contaminantes y los efectos potenciales para la salud llamando a la Línea directa del agua segura de la USEPA (1-800-426-4791) o a la Línea directa nacional sobre el radón (1-800-767-7236)”.

Además, las tablas de recomendaciones para la salud de la USEPA están disponibles en epa.gov/dwstandardsregulations/2018-drinking-water-standards-and-advisory-tables.

FUENTE DE AGUA POTABLE EVALUACIONES DEL AGUA:

El CVWD ha llevado a cabo evaluaciones de la fuente de agua que proporcionan información sobre la vulnerabilidad de los pozos del CVWD a la contaminación. En el 2002, el CVWD completó una evaluación exhaustiva de la fuente de agua que evaluó todos los pozos de aguas subterráneas que abastecen seis sistemas públicos de agua del CVWD. La evaluación se realiza en cada pozo nuevo incorporado al sistema del CVWD.

El agua subterránea de estos pozos del CVWD se considera vulnerable a las actividades relacionadas con los usos urbanos y agrícolas.

Los usos de suelo urbano incluyen las siguientes actividades: columnas de contaminantes conocidos, tintorerías, tanques de almacenamiento subterráneo, sistemas sépticos, gasolineras (incluidas las que están en desuso), talleres de reparación de automóviles, vertederos o rellenos sanitarios históricos, vertidos ilegales o no autorizados, sistemas de alcantarillado y áreas de mantenimiento de estaciones de servicios públicos.

Los usos de la tierra agrícola incluyen las siguientes actividades: pozos agrícolas o de riego, cultivos de regadío, áreas de pesticidas/fertilizante/petróleo y de transferencia.

Las siguientes actividades se han asociado con contaminantes detectados: columnas de contaminantes conocidos, tintorerías y cultivos de regadío.

El CVWD está comprometido a suministrar agua potable de alta calidad proveniente de los pozos del CVWD a nuestras comunidades.

DEFINICIONES Y ABREVIATURAS

AL o nivel de acción reglamentario

La concentración de un contaminante que, si se excede, activa el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema hídrico.

MCL o nivel máximo de contaminante

El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL primarios se establecen tan cerca de las metas de salud pública o de las metas de nivel máximo de contaminante como sea económica y tecnológicamente posible. Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, sabor y apariencia del agua potable.

MCLG o meta de nivel máximo de contaminante

Nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Las MCLG son establecidas por la Agencia de Protección Ambiental de los EE. UU.

mg/l o miligramos por litro (partes por millón o ppm)

Un mg/l es equivalente a 1 segundo en 11.5 días.

MRDL o nivel máximo de desinfectante

residual El nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesario para el control de contaminantes microbianos.

MRDLG o meta de nivel máximo de desinfectante residual

El nivel de un desinfectante del agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Las MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

N/A - No aplicable

El gobierno no ha puesto una meta de salud pública, meta de nivel máximo de contaminante o nivel máximo de contaminante para esta sustancia.

ND — No detectado

ng/l - nanogramos por litro (partes por billón o ppt)

Un ng/l es equivalente a 1 segundo en 32,000 años.

NL o nivel de notificación El nivel de advertencia de salud establecido por la DDW para sustancias químicas en el agua potable que carece de los niveles máximos de contaminante (MCL) como lo indica la DDW.

NTU - Unidades de turbidez nefelométrica

Medición del material suspendido

pCi/l - picocuries por litro

Para el uranio, un pCi/l es equivalente a 1 segundo en 21 años.

PDWS o normas primarias

para el agua potable

Los MCL y MRDL para contaminantes que afectan la salud, junto con su control y requisitos de generación de informes y el requisito de tratamiento del agua.

PHG o meta de salud pública Nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Las metas de salud pública son establecidas por la Agencia de Protección Ambiental de California.

ug/l—microgramos por litro (partes por mil millones o ppm)

Un ug/l es equivalente a 1 segundo en 32 años.

uS/cm—microSiemens por centímetro

Resumen de calidad del agua para consumo doméstico 2023 del CVWD						
(Abarca el período de informe de enero a diciembre de 2022)						
PARÁMETRO DETECTADO, UNIDADES	PHG o (MCLG)	MCL ⁽¹⁾	RANGO (PROMEDIO) DE COVE COMMUNITIES ⁽²⁾	RANGO (PROMEDIO) DE ID N° 8 ⁽³⁾	¿VIOLACIÓN DEL MCL? (SÍ/ NO)	FUENTE(S) PRINCIPAL(ES)
Arsénico, µg/L	0.004	10	ND-11 ⁽⁶⁾ (ND)		No	Erosión de depósitos naturales
Bario, mg/L	2	1	ND-0.11 (ND)		No	Erosión de depósitos naturales
Cloruro, mg/L	N/A	500;600 ^(1,4)	6.3-120 (21)	11-31 (17)	No	Lixiviación de depósitos naturales
Cloro (como Cl ₂), mg/L ⁽⁵⁾	MRDLG=4	MRDL=4.0	ND-1.9 (0.6)	0.1-1.4 (0.9)	No	Resultado de la cloración del agua potable
Cromo, µg/L	(100)	50	ND-21 (ND)	13-22 (17)	No	Erosión de depósitos naturales
Cromo -6, µg/L ⁽⁷⁾	0.02	N/A	ND-22 (8.5)	14-23 (18)	No	Erosión de depósitos naturales
Cobre, mg/L ⁽⁸⁾ [hogares analizados/ sitios que exceden el AL]	0.3	AL=1.3	0.11 [55/0]	0.10 [21/0]	No	Corrosión interna de tuberías de la vivienda
Dibromocloropropano (DBCP), ng/L	3	200	ND-50 (ND)		No	Lixiviación de nematocida prohibido que puede estar todavía en los suelos
Flúor, mg/L	1	2.0	0.13-1.0 (0.6)	0.4-0.6 (0.5)	No	Erosión de depósitos naturales
Actividad de partículas alfa total (excluyendo uranio), pCi/L	(0)	15	ND-5.4 (ND)	ND-4.6 (ND)	No	Erosión de depósitos naturales
Dureza (como CaCO ₃), mg/L		N/A	7.6-310 (120)	72-240 (150)	No	Erosión de depósitos naturales
Nitrato (como nitrógeno), mg/L	10	10	ND-9.0 (1.1)	0.4-0.9 (0.6)	No	Lixiviación de fertilizantes, desechos animales o depósitos naturales
Olor como umbral, unidades	N/A	3 ⁽¹⁾	ND-2 (ND)		No	Materiales orgánicos de origen natural
pH, unidades		N/A	6.8-9.1 (7.9)	7.6-8.1 (7.8)	No	Característica física
Radio 228, pCi/L	0.019	5		ND-1.2 (ND)	No	Erosión de depósitos naturales
Sodio , mg/L		N/A	18-110 (30)	54-89 (70)	No	Erosión de depósitos naturales
Conductancia específica, µS/cm	N/A	1,600;2,200 ^(1,4)	240-1,100 (400)	530-880 (640)	No	Sustancias que forman iones cuando están en el agua
Sulfato, mg/L	N/A	500;600 ^(1,4)	ND-260 (51)	140-260 (180)	No	Lixiviación de depósitos naturales
Bacterias coliformes totales, muestras positivas por mes	(0)	5% o 1 ^(10, 11)	ND-1.3% (ND)		No	Naturalmente presente en el medio ambiente
Total de sólidos disueltos, mg/L	N/A	1,000;1,500 ^(1,4)	130-720 (250)	340-610 (430)	No	Lixiviación de depósitos naturales
Trihalometanos totales, µg/L ⁽⁹⁾	N/A	80	ND-14 (10)	1.3-17 (9.2)	No	Subproducto de la cloración del agua potable
Turbidez, NTU	N/A	5 ⁽¹⁾	ND-0.5 (ND)	ND-0.11 (ND)	No	Lixiviación de depósitos naturales
Uranio, pCi/L	0.43	20	ND-13 (5.2)	2.1-6.1 (4.1)	No	Erosión de depósitos naturales
Zinc, mg/L	N/A	5.0 ⁽¹⁾	ND-0.4 (ND)		No	Lixiviación de depósitos naturales
CONTROL DE CONTAMINANTES NO REGULADOS 2020 ⁽¹²⁾						
Bromuro, µg/L ⁽¹³⁾		N/A	25-160 (58)		No	Erosión de depósitos naturales
Germanio, µg/L ⁽¹³⁾		N/A	ND-0.35 (ND)		No	Erosión de depósitos naturales
Ácidos haloacéticos (HAA6Br), µg/L ^(13, 14)		N/A	ND-9.4 (1.7)		No	Subproducto de la cloración del agua potable
Ácidos haloacéticos (HAA9), µg/L ^(13, 15)		N/A	ND-18 (2.9)		No	Subproducto de la cloración del agua potable
Manganeso, µg/L	N/A	50 ⁽¹⁾	ND-1.6 (ND)		No	Erosión de depósitos naturales
NOTAS AL PIE:						

¿QUÉ HAY EN MI AGUA? El CVWD analizó más de 16,000 muestras de agua el año pasado para controlar la calidad del agua potable que se distribuye a los clientes. Cada año, el CVWD debe analizar un número determinado de estas muestras para detectar más de 100 sustancias reguladas y no reguladas.

Esta tabla enumera las sustancias que se detectaron en las dos áreas de servicio del CVWD. Los recuadros grises oscuros indican que no se detectó la sustancia (ND), los datos existentes ya no se deben informar o no hay datos disponibles. Los datos de la tabla resumen los resultados del control más reciente completado entre 2013 y 2022. El CVWD no tuvo ninguna violación de niveles máximos de contaminante (MCL) en 2022.

PARA LEER ESTA TABLA: En primer lugar, determine su área de servicio, haciendo referencia a las notas 2 y 3 en la página opuesta. Luego desplácese hacia abajo en la columna correspondiente, comparando el nivel de detección de cada contaminante químico o de otro tipo con la meta de salud pública (PHG), la meta de nivel máximo de contaminante (MCLG) y el MCL.

Por ejemplo, si usted vive en La Quinta y quiere saber el nivel de flúor detectado en su área de servicio, debe buscar en la columna de Cove Communities y detenerse en la fila de flúor. El nivel promedio de flúor en esa área de servicio es de 0.6 mg/l, con el rango de resultados que varía de 0.13 mg/l a 1.0 mg/l.

Compare estos valores con el MCL en la tercera columna. Los niveles de flúor en esta agua cumplen con el MCL de 2.0 mg/l. El rango puede mostrar un nivel por encima del MCL y aun así cumplir con la norma de agua potable cuando el cumplimiento se basa en los niveles promedio que se encuentran en cada fuente de agua o sistema hídrico.

NOTAS AL PIE:

(1) Los valores con esta nota al pie tienen MCL secundarios fijados, los valores restantes son MCL primarios a menos que se identifique de otro modo.

(2) Las localidades de Cove Communities incluyen Rancho Mirage, Thousand Palms, Palm Desert, Indian Wells, La Quinta, Mecca, Bombay Beach, North Shore, Hot Mineral Spa y regiones de Bermuda Dunes, Cathedral City, Indio, Oasis, Riverside County, Thermal, Valerie Jean, Desert Shores, Salton Sea Beach y Salton City.

(3) La ID n.º8 incluye las localidades de Indio Hills, Sky Valley y determinadas áreas de Desert Hot Springs y áreas contiguas.

(4) Se controla este componente por características estéticas como el sabor y el olor. No se ha establecido un nivel fijo de aceptación del consumidor del contaminante para este componente.

(5) El promedio informado representa el promedio anual corriente más alto basado en el control de la distribución.

(6) Aunque un resultado individual puede superar el MCL, el cumplimiento se determina utilizando un promedio anual corriente.

(7) El MCL de cromo hexavalente del agua potable de California entró en vigencia 1 de julio de 2014. El MCL del Cr6 fue invalidado y retirado en 2017.

(8) Los valores informados son los niveles del percentil 90 para las muestras tomadas de los grifos en los hogares de los usuarios del agua.

(9) El promedio informado representa el promedio anual corriente más alto por ubicación (LRAA) basado en el control del sistema de distribución.

(10) Los sistemas que toman 40 o más muestras por mes (Cove Communities): 5.0% de las muestras mensuales positivas. Los sistemas que toman menos de 40 muestras por mes (ID n.º 8): 1 muestra mensual positiva.

(11) Se requiere que todos los sistemas de agua cumplan con la Regla de coliformes totales de California y la Regla revisada de coliformes totales federal. La USEPA anticipa una mayor protección de la salud ya que la nueva norma exige que los sistemas de agua que son vulnerables a la contaminación microbiana identifiquen y solucionen los problemas.

(12) En el 2020, la USEPA requirió el control de contaminantes no regulados (identificados como UCMR4) para determinadas instalaciones de agua para consumo doméstico del CVWD en Cove Communities.

(13) Los contaminantes no regulados son aquellos para los que la USEPA y la DDW no han establecido normas para el agua potable. El propósito del control de contaminantes no regulados es ayudar a las agencias reguladoras en la determinación de la ocurrencia de contaminantes no regulados en el agua potable y de si se justifica una mayor

regulación.

(14) Los resultados de las pruebas de la Regla de monitoreo de contaminantes no regulados (UCMR4) de 2020 para seis ácidos haloacéticos (HAABr6). El CVWD llevó a cabo este control en determinadas instalaciones de agua para consumo doméstico del CVWD en Cove Communities.

(15) Los resultados de las pruebas de la Regla de monitoreo de contaminantes no regulados (UCMR4) de 2020 para nueve ácidos haloacéticos (HAA9). El CVWD llevó a cabo este control en determinadas instalaciones de agua para consumo doméstico del CVWD en Cove Communities.

MÁS INFORMACIÓN:

Para recibir un resumen de las evaluaciones de la fuente de agua del CVWD o datos adicionales de la calidad del agua o alguna aclaración, llame a la División de Calidad del Agua del CVWD al (760) 398-2651.

Las copias completas de las evaluaciones de las fuentes de agua pueden ser vistas en la oficina del CVWD en 75-525 Hovley Lane East, Palm Desert, CA 92211.

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien. También puede llamar al CVWD al número de teléfono (760) 398-2651 o vaya a CVWD.org/informeannual2023.

Nota: La declaración anterior cumple con el requisito del Código de Regulaciones de California en la sección 64481 (I).

RIEGO AGRÍCOLA Y CONSERVACIÓN



Cultivo agrícola - maíz

Las estructuras de caja que son reemplazadas sirven como punto para desviar grandes volúmenes de flujo hacia diferentes laterales y están unidas a múltiples tuberías.

LA PRIMERA FASE DEL PROYECTO INCLUYE:

- 8 redes de transmisión lateral de riego, que incluye reemplazar 15 millas de tuberías que sirven aproximadamente 7,420 acres de tierra de cultivo.
- 3 reemplazos de estructuras de caja que dividen el flujo entre la línea principal de transmisión y la tuberías laterales. Todas las estructuras de caja juntas sirven aproximadamente 22,300 acres de tierra de cultivo.
- El reemplazo de las tuberías aumenta la eficiencia operativa, mejora la fiabilidad, la conservación del agua y la atención al cliente.

CADA GOTA CUENTA

Al comprender la necesidad de conservación, el CVWD ha implementado estas acciones significativas para reducir la demanda de agua y proteger los suministros de agua:

- Inversión en su sistema de distribución de tuberías de riego de 500 millas para minimizar las pérdidas del sistema y la medición del 100% de las propiedades atendidas, lo que resulta en una pérdida del sistema del 5%, un porcentaje bajo en comparación con los estándares industriales.
- En 1980, las 49 millas del sur del canal fueron conectadas a la red, ahorrando más de 132,000 acres-pies de agua por año.

La agricultura es el segundo contribuidor más importante a la economía local, aportando alrededor de \$575 millones por año y generando alrededor de 12,000 trabajos.

Coachella Valley Water District distribuye aproximadamente 260,000 acres-pies de agua del río Colorado a 77,000 acres de tierra de cultivo, que incluye doble cultivo. El CVWD importa el agua a través del Canal de Coachella de 123 millas de largo, un ramal del All-American Canal. El agua de riego se distribuye a través de un sistema de tubería subterráneo construido alrededor de 1950.

En 2022, el CVWD obtuvo un préstamo federal a baja tasa de interés del Bureau of Reclamation, financiado por la Ley Bipartidista de Infraestructura, para reemplazar la infraestructura envejecida de 70 años de antigüedad. Los laterales de riego incluyen tuberías de concreto antiguas y de gran diámetro con numerosas fugas.

Las estructuras de caja que son reemplazadas

- La sección restante de 35 millas del Canal de Coachella con la Compañía de Agua del Condado de San Diego y San Luis Rey Band of Indians ahorra otros 26,000 acres-pies por año.
- Asimismo, es necesaria la conservación por parte de los clientes para continuar con una gestión de agua exitosa. Más del 60% de los clientes agrícolas utilizan el riego por goteo, lo que permite regar los cultivos de manera eficiente, haciendo que los agricultores del valle sean algunos de los usuarios de agua más eficientes.



7 CULTIVOS PRINCIPALES

Dátiles, uvas, pimientos morrones, cáñamo, lima limón, lechuga y zanahorias



OTROS CULTIVOS DESTACADOS

Alcachofa, maíz dulce, vegetales orientales, coliflor, repollo, césped, naranja-mandarina, brócoli, oca, apio, espinacas, judías verdes, tomates y fresas

CONSERVACIÓN

Las décadas de gestión del agua del CVWD han llevado a exitosos aumentos en los niveles de agua subterránea. Las prácticas de eficiencia en el uso de agua local permanecen como prioridad.

Desde 2002, el CVWD ha elaborado varios documentos de planificación a largo plazo que guían la gestión de los recursos de agua del valle, que incluyen una evaluación de riesgo de sequía de cinco años y un plan de contingencia de escasez de agua.

Otros problemas principales incluyen proyecciones de demanda de agua, evaluación de riesgo sísmico y evaluación de clima extremo.

El equipo de gestión de agua de CVWD trabaja muy cerca de los clientes para que utilicen el agua de manera más eficiente. Los programas de conservación se enfocan en promover el uso eficiente de agua en exteriores, ya que aproximadamente el 70% del agua residencial se utiliza en los jardines.

Los programas incluyen rebajas en riegos y jardines, instalación gratuita de controladores de riego inteligente, kits gratuitos de conservación del agua en interiores para propietarios, escobas de agua gratuitas y boquillas de prelavado para clientes comerciales y asociaciones de propietarios de viviendas.

El equipo también proporciona revisiones y auditorías de conservación en las instalaciones para evaluar el uso del agua y ofrecer sugerencias a fin de mejorar la eficiencia del uso de agua y cumplir con los presupuestos de agua asignados.

EL CVWD Y SUS CLIENTES SON CAMPEONES EN PRÁCTICAS DE CONSERVACIÓN

LOGROS 2022

1. Aumentamos la rebaja por reemplazo de césped de \$2 por pie cuadrado a \$3 por pie cuadrado y colaboramos con ciudades locales para contribuir en la compensación de fondos para los clientes del CVWD. La participación de clientes reflejó un aumento del 326% en pies cuadrados de césped retirado en el primer trimestre del año fiscal 2023, comparado con el mismo período en el año fiscal 2022. A partir de mayo de 2023, la rebaja es de \$2 por pie cuadrado.
2. Implementamos todas las acciones de reducción de demanda de la etapa 2 del plan de contingencia de escasez de agua, que incluyen reducir los presupuestos de agua en exteriores un 10%, iniciar multas por sequía y generar procedimientos para prohibir el riego de césped no funcional. La etapa 2 ya no está en funcionamiento.

1. El CVWD ha invertido más de \$19.5 millones desde julio de 2020 para financiar rebajas e incentivar programas que apoyen reducciones permanentes en el uso de del agua.
2. Los clientes redujeron el consumo de agua en 2022 un 13% en comparación con 2013, una reducción de más de 4.8 mil millones de galones de agua.
3. Los clientes han convertido más de 23.5 millones de pies cuadrados de césped a jardín de clima seco, ahorrando aproximadamente 29,195 acres-pies de agua desde 2009.
4. La HOA y los clientes comerciales han cambiado a sistemas de riego por goteo en más de 1.3 millones de pies cuadrados de jardines con riego desde 2017.
5. Más de 13,000 clientes han recibido rebajas por programas de conservación de jardines.

AGUA PARA CONSUMO DOMÉSTICO

El CVWD es el proveedor de agua potable más grande del Valle de Coachella. Esa agua proviene de pozos perforados en acuíferos naturales en el área de servicio del Distrito (de 1,000 millas cuadradas) que se extiende desde las comunidades de Palm Springs a Salton Sea.

Los acuíferos están llenos con agua, arena, gravilla y sedimentos de arcilla. Las capas naturales de estos sedimentos ayudan a filtrar y proteger el agua subterránea distribuida a las comunidades del Valle de Coachella.

Los pozos bombean agua en las tuberías para la distribución por demanda a los clientes. El agua que no se usa de inmediato se almacena en reservorios instalados en lugares seguros principalmente en ubicaciones elevadas. Esto permite que la gravedad otorgue presión hídrica.



Laboratorio de calidad de agua del CVWD en Palm Desert

Esa agua subterránea no requiere tratamiento o requiere mínimo tratamiento para cumplir con las normas de calidad de agua estatales y federales. Los empleados toman más de 16,000 muestras de agua por año para analizar más de 100 sustancias reguladas y no reguladas. El laboratorio certificado por el estado del Distrito realiza algunos de los análisis, mientras que otros se envían a laboratorios contratados.

La división para agua para uso doméstico del CVWD supervisa diariamente operaciones, el mantenimiento y la reparación del sistema de agua para uso doméstico para garantizar que el suministro cumpla con la demanda, las presiones sean adecuadas y las distribuciones sigan las normas de calidad del agua.

Las tarifas para consumo doméstico abonadas por los clientes compensan los costos de proveer el servicio al cliente, operar pozos y reservorios, mantener las tuberías y reponer los acuíferos. Como proveedor público de agua, el CVWD sólo puede cobrar los costos relacionados con la provisión del servicio de agua a sus clientes. El Distrito no puede obtener una ganancia.

2022 INFORMACIÓN ACERCA DEL SERVICIO

POBLACIÓN ATENDIDA:	270,000
CUENTAS ACTIVAS:	113,481
DEMANDA DIARIA PROMEDIO:	81.4 millones de galones por día
TOTAL DE AGUA DISTRIBUIDA:	91,230 acres-pies

2022 INFORMACIÓN ACERCA DEL SISTEMA

POZOS ACTIVOS:	94
CAPACIDAD DIARIA DE LA BOMBA DEL POZO:	237 millones de galones por día
RESERVORIOS DE AGUA:	67
CAPACIDAD DE ALMACENAMIENTO	171.7 millones de galones
SISTEMA DE TUBERÍAS DE DISTRIBUCIÓN:	2,043 millas

REPOSICIÓN DE AGUA EN CUENCAS SUBTERRÁNEAS Y AGUA IMPORTADA

La lluvia promedio de tres años del Valle de Coachella, junto con la nieve derretida de las montañas circundantes, no es suficiente para reponer las aguas subterráneas bombeadas desde la cuenca de aguas subterráneas local para satisfacer las necesidades de agua.

Para aumentar el suministro de agua del Valle, el CVWD recibe agua del río Colorado desde el Canal de Coachella y a través del intercambio de su asignación del Proyecto Hidráulico del Estado (State Water Project, SWP).

El suministro de agua del río Colorado contraído por el gobierno federal del CVWD es 444,000 acres-pies para 2023. Juntos, la Desert Water Agency y el CVWD están comprometidos para recibir 194,100 acres-pies por año del agua del Proyecto Hidráulico del Estado.

Los dos distritos reciben agua del SWP a través de un intercambio del agua del río Colorado con el Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California. Este intercambio evita que el CVWD y la DWA construyan un acueducto multimillonario estimado para recibir agua del SWP desde el Norte de California.

El CVWD y la Desert Water Agency han trabajado por décadas para eliminar la sobreexplotación de aguas subterráneas a través de un exitoso programa de reposición y con la implementación de prácticas de gestión de agua que protegen los suministros para las generaciones futuras.

2021 y 2022 fueron los períodos con más sequía de la historia del estado, lo que significa que las agencias solo recibieron el 5% del suministro de agua de su SWP. Debido a las significativas tormentas de invierno y primavera,

el CVWD y la DWA están listos para recibir el 100% del suministro de agua de los SWP en 2023. El agua se almacenará en la cuenca de aguas subterráneas durante todo el año.

Tres iniciativas de CVWD han sido las más efectivas en mejorar las condiciones del agua subterránea:

- Tarifas de agua niveladas basadas en presupuestos que contribuyen a la conservación
- El uso del agua del río Colorado a través del acueducto del valle medio ha reducido el bombeo de aguas subterráneas
- La reposición del acuífero en cuatro lugares
 - Instalación de reposición de aguas subterráneas del río Whitewater
 - Instalación de reposición de aguas subterráneas de Mission Creek
 - Instalación de reposición de aguas subterráneas de Thomas E. Levy
 - Instalación de reposición de aguas subterráneas de Palm Desert, Fase I



Instalación de reposición de aguas subterráneas del río Whitewater

LAS CIFRAS

3 MILLONES
ACRES-PIES de agua es suficiente para atender las necesidades de agua de **6 MILLONES** familias de cuatro integrantes en un año.

4.56 MILLONES
ACRES-PIES de agua importada se han repuesto en el acuífero desde 1973 en tres instalaciones.

53,953
ACRES-PIES de agua se repusieron en 2022.

99% del suministro de agua para consumo doméstico del Valle de Coachella es **AGUA SUBTERRÁNEA**.

CONTROL DE INUNDACIONES Y PROTECCIÓN CONTRA AGUAS PLUVIALES

CONTROL DE INUNDACIONES

Mientras que la región desértica del Valle de Coachella promedia alrededor de 3 pulgadas de lluvia por año, las montañas circundantes dependen de índices de precipitaciones más altos. Esto puede resultar en impredecibles inundaciones repentinas y peligrosas por todo el valle.

A través de aproximadamente 169 millas de canales pluviales, el CVWD protege 590 millas cuadradas del Valle de Coachella de inundaciones. Los canales llevan la crecida producida por la lluvia y la nieve derretida desde la escorrentía de las montañas, junto con el drenaje local de tierras desarrolladas y no desarrolladas dentro de las ciudades y el condado.

Junto con los canales, varios diques y bordos recolectan la crecida que fluye a medida que se vierte de las montañas sobre el fondo del Valle. El sistema de dique más grande recolecta escorrentía de la crecida a lo largo del lado este del Valle de Coachella. El resto de los sistemas de diques están ubicados en su mayoría en Cove Communities.

El CVWD es responsable de la mayoría de las instalaciones de control de inundaciones pero la responsabilidad de las calles, los puentes y la infraestructura relacionada depende de otros niveles de gobiernos, como condados y ciudades.

Un proyecto de varios años actualmente en construcción añadirá una serie de canales de concreto para el control de inundaciones de 2.5 millas de largo en North Indio que conectará al Canal de aguas pluviales del Valle de Coachella. Al quitar aproximadamente 2,700 acres de tierra del Área especial de riesgo de inundaciones designada, FEMA ya no exigirá que los residentes de esta zona tengan un seguro contra inundaciones obligatorio, una vez que FEMA apruebe los nuevos mapas de inundaciones.

PROTECCIÓN CONTRA AGUAS PLUVIALES

La columna vertebral del sistema de protección contra aguas pluviales es el canal de aguas pluviales del río Whitewater y el canal de aguas pluviales del Valle de Coachella de 50 millas de largo. Transporta los flujos desde la zona de Whitewater al norte de Palm Springs hasta Salton Sea.

La mitad oeste del canal se extiende en forma alineada hasta aproximadamente Point Happy en La Quinta. A partir de ahí, el canal permite que los flujos pluviales continúen hasta Salton Sea.

A medida que el valle crecía, muchas calles fueron construidas para cruzar el canal. Estos cruces tenían el objetivo de ofrecer acceso al tráfico durante los períodos de sequía. Algunas ciudades han invertido en puentes para remplazar estos vados.

Además, las zonas previamente ignoradas como lotes de vecindarios bajos y cubiertos de césped, de repente cumplen con el diseño original como cuencas de retención.

Todo el sistema incluye 169 millas de canales e instalaciones relacionadas construidas a lo largo del posicionamiento natural de arroyos secos que transportan la crecida de la montañas circundantes al fondo del Valle.



Proyecto de mejora de aguas pluviales del Valle de Coachella

AGUA RECICLADA Y NO POTABLE

El aumento del suministro y el uso de agua no potable es un componente clave de los planes de gestión del agua a largo plazo del CVWD que hacen hincapié en la conservación, la reposición de aguas subterráneas, así como el uso de agua reciclada e importada para el riego de campos de golf, cultivos y jardines grandes.

CVWD recolecta aguas residuales de hogares y empresas para un proceso de tratamiento avanzado de varios pasos en dos de las cinco plantas de reciclaje de aguas residuales. Se reciclan unos 5.47 mil millones de galones de aguas residuales cada año usando un proceso que desinfecta y filtra sólidos, materiales orgánicos, productos químicos y gérmenes. El agua tratada está aprobada para 43 usos beneficiosos que incluyen el riego de campos de golf, jardines y cultivos.

Los empleados recolectan y analizan muestras de agua reciclada todos los días para garantizar una fuente de agua segura y beneficiosa.

El acueducto del valle medio distribuye agua del Canal de Coachella a la planta de reciclaje de aguas residuales del CVWD en Palm Desert. Ese sistema complementa el suministro de agua reciclada y permite que el CVWD cumpla con la demanda de riego de todo el año de los clientes de agua no potable en lugar de bombear aguas subterráneas.

En 2022, el CVWD distribuyó 24,533 acres-pies de agua no potable (que incluyen 10,389 acres-pies de agua reciclada) a los clientes de agua no potable de la zona del valle medio.

El CVWD continúa conectando más campos de golf cada año. El proyecto reciente de expansión de tuberías no potables añade cuatro campos de golf más que incluyen Bermuda Dunes Country Club, Oasis Country Club, Palm Desert Resort Country Club y Woodhaven Country Club.



Conexión de tuberías de agua no potable a lo largo de Hovley Lane en Palm Desert

LAS CIFRAS

dentro de los límites del CVWD

54.5 CAMPOS DE GOLF

DE 106 utilizan una fuente de agua no potable

17.5 CAMPOS DE GOLF

utilizan una mezcla de **AGUA RECICLADA NO POTABLE Y AGUA DEL RÍO COLORADO** para el riego

36 CAMPOS DE GOLF

usan **AGUA DEL RÍO COLORADO** desde el canal de Coachella o el acueducto del valle medio

40.5 CAMPOS DE GOLF

PLANEAN CAMBIAR de agua subterránea a agua no potable en el futuro

44,034 ACRES-PIES

de **AGUA NO POTABLE** se usaron en el 2022, dejando disponible una cantidad similar de agua subterránea para beber y otros fines potables

SERVICIO DE CLOACAS

AGUAS RESIDUALES



Planta de reciclaje de agua 10

INFORMACIÓN ACERCA DEL SISTEMA

Capacidad total diaria de las plantas

33.1 MILLONES DE GALONES

PLANTAS DE BOMBEO 27

recolectan y transportan aguas residuales a la planta de reciclaje de aguas subterráneas más cercana

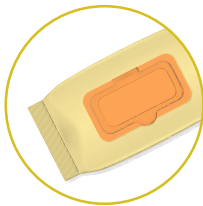
POBLACIÓN ATENDIDA 245,000

FLUJO DIARIO PROMEDIO 17.05 MILLONES DE GALONES POR DÍA

Para colaborar con el flujo de los sistemas de cloacas, por favor **NO DESECHE** estos elementos ni los ponga en el drenaje:



GRASAS, ACEITES, LUBRICANTE



TOALLITAS "DESECHABLES", ALGODONES E HISOPOS, TOALLITAS FACIALES



PAPEL ABSORBENTE



GRANOS DE CAFÉ Y CÁSCARAS DE HUEVO



MEDICAMENTOS



SUSTANCIAS QUÍMICAS DEL HOGAR, PINTURA, CEMENTO, ESTUCO O LECHADA PARA PISCINAS

La mayoría de los clientes de agua para consumo doméstico del CVWD también reciben servicios de cloacas por parte del Distrito.

El sistema trató 6.2 mil millones de galones de aguas residuales en 2022. El Distrito tiene la capacidad de aumentar su tratamiento de aguas residuales a medida que crece la población del Valle de Coachella.

Se reciclan aproximadamente 5.47 mil millones de galones de aguas residuales recolectadas para regar campos de golf y otros jardines grandes.

Para asegurar los servicios de cloacas para nuestros clientes, el CVWD limpia 232 millas de redes cloacales cada año e inspecciona hasta 71 millas de redes cloacales por video por año para evitar fugas y derrames. Además, las cuadrillas inspeccionan aproximadamente 4,600 alcantarillas todos los años.

El distrito posee y opera 1,170 millas de tuberías que desplazan aguas residuales a una de las cinco plantas de reciclaje de aguas residuales para su tratamiento. Dos de esas plantas tratan las aguas residuales para cumplir con las normas estatales del agua no potable, la cual los clientes utilizan para riego.

Cada galón de agua reciclada utilizado para el riego en exteriores ahorra aguas subterráneas para el uso potable doméstico de los clientes.

El aumento del suministro y el uso del agua reciclada es un componente clave de los planes de gestión del agua a largo plazo del CVWD.

2022 EN NÚMEROS

MG: millones de galones | MGD: millones de galones por día | AF: Acre-pies

AGUA PARA USO DOMÉSTICO (PARA BEBER)

INFORMACIÓN ACERCA DEL SERVICIO

Población atendida	270,000
Cuentas activas ¹	113,481
Demanda diaria promedio	81.4 MGD
Agua total distribuida	91,230 AF

INFORMACIÓN ACERCA DEL SISTEMA

Pozos activos	94
Capacidad total diaria de bombeo del pozo	237 MGD
Embalses de distribución	67
Capacidad de almacenamiento	171.7 MG
Sistema de tuberías de distribución	2,043 millas

AGUA MEZCLADA, MVP, RECICLADA²

INFORMACIÓN ACERCA DEL SERVICIO

Cuentas activas	24
Flujo promedio diario	18 MGD
Total de agua mezclada y MVP suministrada:	22 MGD

INFORMACIÓN ACERCA DEL SISTEMA

Plantas de reciclaje de aguas residuales	2
Capacidad terciaria total diaria	17.5 MGD
Sistema de tuberías de distribución	37 millas

AGUA DEL CANAL

INFORMACIÓN DE SERVICIO

Superficie regable para el servicio	77,121
Cuentas activas	1,348
Agua total distribuida	314,978 AF
Demanda diaria promedio	863 AF
Demanda diaria máxima	1,470 AF

INFORMACIÓN ACERCA DEL SISTEMA

Reservorios	2
Capacidad de almacenamiento	1,361 AF
Sistema de distribución	485 millas
Plantas de bombeo	16
Longitud del canal	123 millas

¹ El número de conexiones de servicio activo no incluye el servicio de bomberos.

² **Mezclada:** Agua reciclada mezclada con agua del río Colorado
MVP: Agua del río Colorado obtenida del acueducto del valle medio
Reciclada: Agua residual recuperada de las Plantas de reciclaje Plantas 7 y 10

568 empleados a tiempo completo y 2 a tiempo parcial

presupuestados desde el 30 de junio de 2023

\$78,489,300,953

Valuación evaluada de la propiedad dentro de los límites del servicio del CVWD a partir del 30 de junio de 2023

DRENAJE AGRÍCOLA

Total de drenajes en campos agrícolas	2,298 millas
Superficie con drenajes agrícolas	37,425 acres
Desagües abiertos del distrito	21 millas
Drenajes con tuberías del distrito	166 millas

GESTIÓN DE AGUAS SUBTERRÁNEAS

En cooperación con la Desert Water Agency

Instalaciones de reposición	4
Reposición de agua importada	53,953 AF
Suministro importado desde 1973 al 2022	4,562,483 AF



PROTECCIÓN CONTRA AGUAS PLUVIALES

INFORMACIÓN ACERCA DEL SERVICIO

Área de servicio 381,479 acres

INFORMACIÓN ACERCA DEL SISTEMA

Canales de aguas pluviales	18
Longitud del río Whitewater/ Canal de Coachella de aguas pluviales	50 millas
Longitud de todas las instalaciones de protección contra inundaciones	169 millas

AGUAS RESIDUALES

INFORMACIÓN DE SERVICIO

Población atendida	245,000
Cuentas activas	103,616
Flujo promedio diario	17.05 MGD

INFORMACIÓN ACERCA DEL SISTEMA

Plantas de reciclaje de aguas residuales	5
Capacidad total diaria de las plantas	33.1 MGD
Sistema de tuberías colectoras	1,170 millas



COACHELLA VALLEY WATER DISTRICT

P.O. Box 1058
Coachella, CA 92236

(760) 398-2651 | cvwd.org



EL PAGO DE SU FACTURA

Métodos de pago: Se aceptan pagos con Visa, MasterCard, American Express, Discover, cuentas corrientes/ de ahorro, Amazon Pay, PayPal, y Venmo.

Notificación electrónica del vencimiento de la factura: Ahorre papel al inscribirse en nuestro programa de notificación electrónica y sea notificado por correo electrónico cuando su nueva factura está disponible para ver en línea. Para realizar su solicitud en línea, visite la sección Pay My Bill en **CVWD.org**.

Pago electrónico automático: Su pago mensual puede debitarse automáticamente de Su cuenta corriente. Para realizar su solicitud en línea, visite la sección Pay My Bill en **CVWD.org**. Si tienes consultas, llama a Atención al cliente al (760) 391-9600.

En línea con una tarjeta de crédito: Los clientes pueden ver y pagar facturas en línea. Visite la sección Pay My Bill (Pagar mi factura) en **cvwd.org**.

Pago por correo postal: Los pagos por correo postal deben ser enviados a:
P.O. Box 5000, Coachella, CA 92236.

Pago telefónico: Para pagar por teléfono, llame al sistema automático del CVWD disponible las 24 horas al (844) 309-5917 o al (760) 391-9600. Los representantes de Atención al Cliente están disponibles de lunes a viernes de 8:00 a. m. a 5:00 p. m.

Pago en persona: El pago con un representante de atención al cliente está disponible en nuestras ubicaciones en Palm Desert y Coachella durante el horario comercial: de 8:00 a.m. a 4:00 p.m. | Palm Desert: 75-525 Hovley Lane East & Coachella: 51-501 Tyler St. También hay buzones disponibles las 24 horas del día en las oficinas en Palm Desert y Coachella.